

國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：黃靜慈

系所年級：四應外四 A

研習期間：民國 106 年 9 月至民國 107 年 2 月

一、進修計畫摘要

雖然來自應用外語系，但總覺得在學校所學習的學科與術科無法滿足我所欠需的最大弱點一口說。於是，“出國讀書”變深深在我心中萌芽，或許在一個人生地不熟的環境及非母語國家中，才能逼迫自己努力成長適應環境，最終回首過去的自己會發現自己正在淺移默化的改變中。另一方面也由於我一直非常熱衷國際貿易，因此申請了德國布蘭登堡應用科技大學，希望藉由學習商業和管理的相關課程充實專業能力。總而言之，交換學生包含許多特質例如增加學習及生活經驗、獨立性和語言社交技能...等等，而以上都正符合自己想挑戰自我成長的目標。布蘭登堡應用科技大學是一所以理論和學術實踐為導向的學校，也為學生提供多面向職業的活動，鼓勵學生們勇於發想創造，學校非常樂於支持並提供專業諮詢幫助年輕創業者們。因此，很幸運的我將擁有很多機會探索企管、財經方面等等相關課程，以利自己為未來的職涯增添基礎背景與運用所學創造價值。此外，這將是在柏林這個充滿歷史文化的環境中學習及探索的寶貴機會。

此次到布蘭登堡科技大學交換所選擇的系所是企業管理系 (Business Administration)，雖然最終選擇的課程跟開學前校方給的課程簡章有不同，但整體來說對修習的課程都很滿意，總共選了五門課包括: German as a foreign language A1 (ECTS 3), Project Management (ECTS 5), Business Plan (ECTS 5), Profiling Germany (ECTS 5), Communication across Cultures (ECTS 5)。而期末所得成績都介於 1.3-2.3 之間，評分標準為 1.0/1.3 屬 excellent; 2.3 屬 good 以此類推 5.0 為最低分數。在大學過去的三年裡，我專注於雲林科技大學的許多商業課程，如活動策劃和市場營銷，管理理論和商業書信英語等等，因此對於商業類課程相較不陌生。其實，在布蘭登堡科技大學修課對於非商業本科系學生來說並不會因此太過吃力甚至聽不懂，有一些基礎固然吃香但因為老師們除了英語授課外都非常有耐心且顧慮大家程度不盡相同，所授之教學、理論都以淺顯易懂配合圖文之方式呈現。因此會有循序漸進的學習感並不會像被大石頭所壓迫一般無法負荷，而且大部份課程側重於小組討論及實務方面的練習與交流，可以真正符合我目前所需之專業知識，以全英語交流的課程也可以大大幫助語言技能。師資方面布蘭登堡科技大學除了有原本校內聘任的教授外，也有業師授課，老師們的專業背景都非常深厚並有在業界工作或創業的經驗，時常給與實際、實用之建議且多以鼓勵讚許來激發學生。

二、研修成果與返校後學習的關聯性

在返校後的大四下這一學期，我繼續修了與國際貿易相關的商業課程，課堂中老師要求大家模擬自己的組別為一間出口貿易公司，而這樣的上課方式在布蘭登堡科技大學的 Business Plan 課程中有一曲同工之妙，除了能夠善加運用 Business Plan 課程中所學，例如：Value Proposition Canvas (VPC)、Business Model Canvas (BMC)、mantra、SMART 等等技巧並與新課程相結合外，我覺得更有意義的是我能夠將新的知識與新的理念分享給台灣同學們，透過討論交流一定能碰撞出使我們小組精進且有效率的完成課堂要求。另外，以往課程中的小組討論僅侷限於大家圍著一個圈，一股腦的朝同個問題死命的想，每個人你一句我一句的拼湊著答案，往往失去深入討論並著實記錄的真諦而草草結束。但現在意識到討論對於學習的重要性，因為在 Business Plan 課程中很印象深刻的一件事是我們大量使用便利貼，大家將想法與建議寫在便利貼上，不管是貼在桌上或是貼在筆記本上畫出的表格皆一目了然，且非常便利於移動或修改甚至移除。這種方式大大提升效率且更能讓大家產生互動，互相對便利貼上的內容提出想法或反駁，不知不覺討論不再是老師制式化的功課而是可以以輕鬆好玩的方式來交流想法。

雖然德國的主要語言是德文，但因為也不是所有的交換學生們都會德文，因此相聚時大家都是以英文來溝通，就連所有的選修課程也是全英授課與同學間討論都是以英文溝通。我想這就是我所嚮往的吧！沒錯，這五個多月以來每天一睜開眼就是必須以英文溝通與朋友同學聊天，而我得到最大的收穫就是勇氣與自信，從一開始在台灣時的膽怯開口、害怕錯誤到在德國能與朋友們自在聊天分享想法，或許還是有台灣口音，或許有時腦袋中沒有足夠的字彙，或許文法不是百分之百正確，但，英文不再是一個令我畏懼的壓力。曾幾何時因為考試、畢業門檻拼命死讀英文而喪失熱忱與無力感，但我再次體驗到了原來喜愛英文是這種感覺。真正開始用英文與他人溝通後耳朵也變的靈敏，慢慢適應各個國家的口音，接收每一句聽到的訊息。最珍貴的就是在談天過程中透過聆聽來自墨西哥、荷蘭、土耳其、德國等等國家其他人們的談吐對話，從中學習對方的優點轉化讓自己從生活中學習在下次對話也能善加活用。很开心回到台灣之後還能跟當初一同前往德國、早已產生濃厚革命情感的印尼生一起相約吃飯逛街，而我就成為了他們的翻譯人員帶他們逛夜市、購物。不僅僅是對語言上的學習大大加分，我也得到了非常難得的深刻友情。

三、本次出國進修經驗與心得分享

在出國前的每一天腦海中總是無限小劇場般的擔心自己到了國外會變成邊緣人沒朋友，但事實證明其實只有自己封閉自己、拒絕任何邀約之外，一定都會找到志同道合的朋友們!對於跟不同國家、文化的人交際和如何交朋友遠遠比說英文、學英文還要困難好幾倍，而這也算是出國後第一個全新的體悟。有一個理論非常有趣，對於國家文化的不同，把人們大致分為桃子派及椰子派。舉例來說，軟爛的桃子就像熱情洋溢的美國人、日本人初次見面總能寒暄聊天令人感受到滿滿的親切感，但當你確信彼此是朋友或更進一步想接近對方時，桃子很容易築起防衛心或是不告而別，彷彿咬到中間的核仁一般碰上釘子；相反的，堅硬的椰子就像外表冷酷難以親近的德國人、俄羅斯人，但一開始的冷漠可能令人害怕卻步，只要慢慢熟悉認識後會發現其實椰子也是有柔軟、友善的內心，樂於分享及幫助朋友們。不過以上如果切換到一個在德國的英國人情況可能又會些許不一樣了。總而言之，讀了這篇文章加上親自與不同國家的同學相處後感受到深深的文化衝擊，文化真的是一種很奇妙的東西，理念、習慣、做事風格、談吐...等等竟不自覺的吸引著相似文化的人們聚集在一起。我很開心交到了知心的朋友，我們每日每分相處在一起，一同旅行上課一同經歷酸甜苦辣，彷彿已經認識許久的閨蜜一樣，半年說短不短說長不長卻也足夠使人產生習慣甚至不想離開這個環境中所有的人事物，我們互許下承諾，有一天一定會再相見，可能在印尼可能在土耳其可能在墨西哥可能在台灣。另外，常常耳聞國外比較開放、國外都去夜店、Pub 諸如此類，我想我真的見識到了，每到周末總會有墨西哥同學或是荷蘭同學邀約 party，這次是 Friday party 下次是 Birthday party 或者 Christmas party，大家不外乎是一瓶一瓶啤酒接著喝更少不了刺激的桌遊配上西班牙舞曲。尤其在德國這麼一個盛產啤酒，連酒都比礦泉水便宜的國家，不喝真是太對不起自己了!我非常享受在這樣的氛圍中因為在台灣是多麼的少見啊!有個同學曾問過我:你去過夜店嗎?台灣年輕人周末都在做什麼?而他們訝異的是大部分台灣年輕人不把夜店當廚房跑，可能最常問的一句話是“唉禮拜五要不要逛夜市?”我覺得很有趣卻也不知從何解釋起，另外不得不提如果不會喝酒甚至不喝酒，在社交上會是一個蠻大的阻礙。另一件趣事是發生在德國日常課堂中，當教授上完課如果聽到所有學生們紛紛用拳頭敲桌發生摳摳摳聲並且聲音激昂的話千萬不要以為要暴動了，這是學生們對老師表示受益良多、謝謝指導的正面意思。但如果這堂課不盡理想時學生們會用鞋底磨擦地板發生聲響，也就是貶意的意思。真的是太酷了!我想，適時的給師長們一些鼓勵也是一種回饋方式並且能讓彼此心情更加美好。

四、建議事項

由於德國的簽證申請繁雜，歷經一翻波折、奔波及無限爬文後才順利趕在飛機出發前一個禮拜拿到。因此對於這種心臟承受各種不確定感卻束手無策的情況下，希望我們學校方面可以針對各國申請簽證上邀請有經驗的學生舉辦小型 Q&A 或座談，讓準交換生們能有頭緒著手準備。因為就算用私訊方式詢問可能也怕造成對方負擔而真的遇到困難不敢開口，又或者已打擾到對方。所以，如果有一個平台能夠面對面並邀請樂於分享的過來人一同討論解決困惑，我想對準交換生們來說也是打一劑心裡的強心針，幫助他們了解未來申請程序上將有可能面對到的困難及尋求協助的方式。而對於布蘭登堡科技大學所提供的宿舍，希望在室友方面能夠混合不同國家交換生的方式來安排。

五、附件

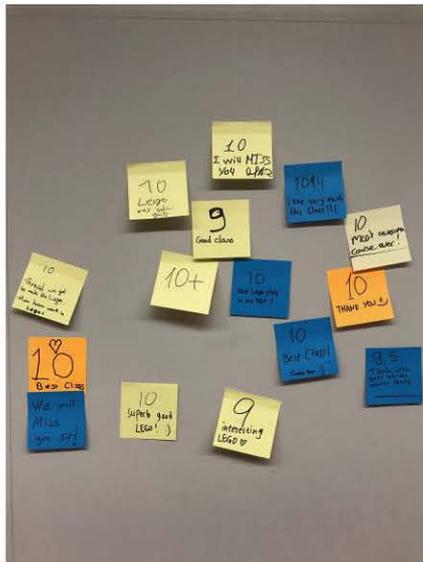
(一) 其他有關資料



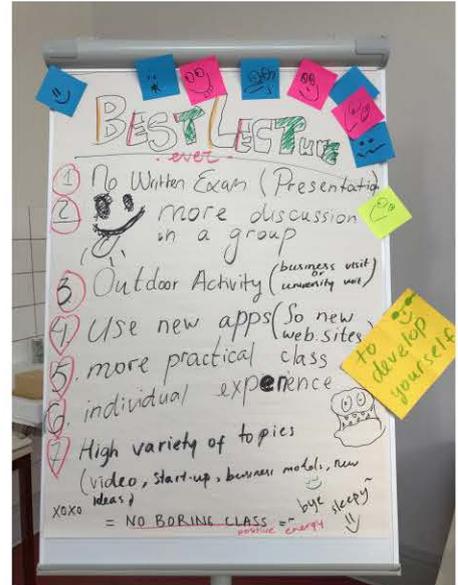
Business Plan 課程全班合照



與其他交換生去波蘭旅遊



每堂課結束後學生給老師的評分



課堂報告用之海報



聖誕節做蘋果派派對合影



布蘭登堡冬天下雪體驗

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1份

所屬系所 審核意見	學生透過國際交流，學會人際互動，商業拋磚引玉，獲益良多 指導老師簽名：葉惠菁 系所主管核章：葉惠菁 (*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)
--------------	--

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫 (活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。